

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية

في تعليم اللغة العربية اربعة المهارات و ان المهارات الأساسية لإتصال اللغوي هي

الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.^١ و أنّ القراءة هي المهارة التي يجب أن يملك الطلاب

لأن قراءة هي الناحية المهمّة في تحصيل العلم.

علاقة مع مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية، المدير الجنرال مؤسسة الدّينيّة

الإسلامية وزارة الشّؤون الدّينية يؤلّف منهج و حاصل تعليم اللغة العربية الّذى يظهر

انّ:^٢

^١رشيدى احمد طيعة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهج و اساليبه ، (مصر : منسورات المنظمة الإسلامية للتربية

والعلوم والثقافة "عسيكو" ١٩٨٩ م / ١٤١٠ هـ ص. ١٥

^٢Direktorat Jenderal Kelembagaan Agama Islam, Direktorat Madrasah dan Pendidikan Agama Islam pada Sekolah umum, *Kurikulum Dan Hasil Belajar Bahasa Arab Madrasah Aliyah*, (Jakarta: Departemen Agama Republik Indonesia, 2003).

Pembelajaran bahasa Arab adalah suatu proses kegiatan yang diarahkan untuk mendorong, membimbing, mengembangkan, dan membina kemampuan berbahasa Arab fusha, dengan memprioritaskan pada kemampuan membaca serta memahami bahan bacaan. Kemampuan berbicara dan menyusun kalimat ditujukan untuk memantapkan kemampuan membaca yang menjadi tujuan utama pembelajaran, sebagai bekal untuk memahami ajaran Islam dari Al-Qur'an dan Hadist sebagai sumber aslinya, maupun kitab-kitab berbahasa Arab yang berkenaan dengan studi keislaman.

ترجمتها :

تعليم اللغة العربية هو عملية النشاط التي توجّه لدفع و إرشاد و تطوير و بناء

المهارة باللغة العربية الفصحى، مع الأقدمية على مهارة القراءة و فهم المادّة القراءة. مهارة

الكلام و ترتيب الجملة موجه لراسخ مهارة القراءة التي تصير هدف فضيلة التعليم،

كالزيادة في فهم دروس الإسلاميّة من القران و الحديث او كتب اللغة العربية التي معلق

بدراسات الإسلامية.

Hidayat mengungkapkan bahwa beberapa hal yang perlu diperhatikan dalam pembelajaran bahasa Arab antara lain keterampilan membaca. Keterampilan membaca merupakan tujuan inti sedangkan tiga keterampilan lain merupakan pendukung untuk tercapainya tujuan inti.³

³Hidayat, *Ta'limu Al-Lughah Al-'Arabiyah*, (Semarang: Karya Toha Putra, 2008), hlm. 44

ترجمتها :

و من قول هداية انّ الحال الذي يستحقّ الإهتمام في تعليم اللغة العربية منه مهارة القراءة. مهارة القراءة هي الهدف الاوّل و اما ثلاثة المهارات الأخرى عاضد لوصول الهدف الاوّل.

و في الواقع انّ القراءة هي نشاط المواصلات بين القارئ و الكاتب من خلال النص المكتوب، فمباشرة فيها توجد العلاقة المعرفية بين اللغة الشفوية مع اللغة المكتوبة. القراءة لا مسمورة الى النشاط اللفظ و فهم معنى القراءة بأحسن التي تورط العنصرية المعرفية و الحركية النفسية، بل زيادة عن ذلك, تعنى علاقة الروحانيّة على شحنة القراءة.

Dapat dikatakan terampil dalam membaca jika mampu melafalkan teks tulis dengan intonasi dan makhroj yang tepat serta mampu memperoleh atau memahami informasi dari bahasa tulis atau memahami isi apa yang tertulis.⁴

ترجمتها :

⁴Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 2005). hlm. 114

يقال ماهر في القراءة إذا كان قادر لتلقظ عن النص الخطّ مع التنغيم و المخارج

الصحيح و قادر ان ينال او يفهم الإعلام من لغة الكتابة او يفهم الشحنة المكتوبة.

مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية تملك محلّ الإستراتيجية التي تطالب دور

مدرس اللغة العربية أكثر عمليّ لاعطاء السهولة الى طلاب حصول هدف تعليم القراءة

المثبتة.

كانت المراقبة الأولى التي يعمل الباحث في المدرسة الثانوية المصرى بانكالان

بالاي بالفصل الثامن،^٥ وجد الباحث في عملية التعليم، كانت الطلاب في قراءة النص

العربى غير جيّدة في لفظها، و تنغيم غير موافق في مخارجها و تحيّر في قراءتها.

و لذلك، يعرف الباحث انّ قدرة الطلاب في الفصل الثامن في المدرسة الثانوية

المصرى بانكالان بالاي في اللغة العربية ناقصة، خصوصا في مهارة القراءة. لطلاب التي

طلاقة يقرئون قراءة باللغة العربية و يفهمون شحنة القراءة بكلّ سهولة في إستلام المادّة.

^٥مراقبة الأولى في فصل الثامن من المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرى بانكالان بالاي في التاريخ ٢٨ سبتمبر

بل لطلاب الذين قليل الطلاقة او لم يقدرُوا ان يقرئُوا القراءة باللغة العربية صعوبة في وقت يتبعون عملية تعليمية خصوص لتعليم اللغة العربية في مهارة القراءة.

المشكلة الصعوبة في قراءة النص العربي التي توجَّهها الطلاب في الفصل الثامن في

المدرسة الثانوية المصرى بانكالان بالاي هي مشكلة مهمة التي واجبة ان تتحصّل

الإهتمام من المدرس، لأن صعوبة قراءة النص العربي التي تواجهها الطلاب ستحمل

سلبية, حسن من الطلاب أنفسهم او بيئتهم.

دور المدرس مهم جدًا في حلّ مسائل التي توجد في تعليم المذكورة. سوى ذلك

كالمدرس يجب لإختيار و إستخدام طريقة تعليم اللغة العربية المناسبة لأحوال الطلاب.

Guru sebagai salah satu komponen dalam kegiatan belajar mengajar (KBM), memiliki posisi yang sangat menentukan dalam keberhasilan pembelajaran, karena fungsi utama guru ialah merancang, mengelola, melaksanakan, dan mengevaluasi pembelajaran. Di samping itu, kedudukan guru dalam kegiatan belajar mengajar juga sangat strategis dan menentukan.⁶

⁶Syafruddin Nurdin dan Basyiruddin Usman, *Guru Profesional dan Implementasi Kurikulum*, (Jakarta: Ciputat Pers, 2002), hlm.viii

ترجمتها :

المدرس عنصور من عناصر التعلمية، ويملك دورا مهمًا في نجاح التعليم، لأنّ مهنة

أولى من المدرس هي تخطيطية وتجهيزة وتنفيذة وتقديرية التعليمية. سوى ذلك، كان المدرس

في التعلم و التعليم مهمّ جدّا.

من البيانات السابقة، يريد الباحث لإبحاث عن سعي مدرس اللغة العربية في حلّ

مشكلة قراءة النص العربي لطلاب الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرى

بانكالان بالاي.

ب . مشكلة البحث

١. ما مشكلة الطلاب في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرى

بانكالان بالاي في قراءة النص العربي؟

٢. كيف سعي مدرس اللغة العربية في حلّ مشكلة الطلاب في الفصل الثامن في

المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرية بانكالان بالاي في قراءة النص العربي؟

ج . اهداف البحث

١. لمعرفة مشكلة طلاب في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرية

بانكالان بالاي في قراءة النص العربي.

٢. لمعرفة سعي مدرس اللغة العربية في حلّ مشكلة طلاب في الفصل الثامن في المدرسة

المتوسطة الإسلامية المصرية بانكالان بالاي في قراءة النص العربي.

د . اهمية البحث

اما اهمية البحث هي كما تلي :

١ . نظرية

أ. يعطى الإعانة في إرتقاء علم التربية.

ب. لإستخدام كمادّة البحث المتقدم أو متطوّر لأطراف المعنيّة.

٢ . عملية

أ. لمدرسة كالإعانة الفكرية في حلّ مشكلة التعليم، وخصوصا في حلّ مشكلة

الطلاب في قراءة النص العربي.

ب. لمدرس اللغة العربية كالمادة المرجعية في إرشاد و تربّي و وجه الطلاب في عملية

تعلم و تعليم اللغة العربية.

ج. لباحث لزيادة المعرفة وتوسيع الفكرة في قسم تعليم اللغة العربية.

هـ . حدود البحث

هذا البحث مركز على سعي مدرس اللغة العربية في حلّ مشكلة الطلاب في

الفصل الثامن في قراءة النص العربي.

و . تحديد المصطلحات

كان تحديد المصطلحات في هذا البحث كما يلي :

١ . سعي مدرس اللغة العربية

سعي هي عمل^٧، عمل لحلال المسئلة وطلب الطريقة للخروج.

مدرس هو حجر الزاوية في عملية التعليم، و هو المتولي للقيادة التعليمية و التربوية.^٨

^٧ لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة، (بيروت: مطبعة الكاثوليكية، ١٩٠٨) ص. ٣٣٦.

^٨ علي خليل مصطفى، قراءة تربوية، (المدينة المنورة: دار المجتمع، ١٩٩٠) ص. ٤٠١.

فرأي الباحث, سعي مدرس اللغة العربية هي إختيار المدرس في تعليم اللغة

العربية خصوصا في تعليم قراءة النص العربي بطريقة متوعة لحلّ مشكلة الطلاب في قراءة

النص العربي.

٢. مشكلة قراءة النص العربي

مشكلة في المعجم الكبير لغة الإندونيسة بمعنى:

Hal yang menimbulkan masalah; hal yang belum dapat dipecahkan Permasalahanya.⁹

ترجمتها:

الحال الذي يسبب المسئلة، الحال الذي لم كسر المسألة.

Sedangkan membaca adalah proses komunikasi antara pembaca dengan penulis melalui teks yang ditulisnya, maka secara langsung di dalamnya ada hubungan kognitif antara bahasa lisan dengan bahasa tulis.¹⁰

⁹W.J.S Purwadarminto, *Kamus Umum Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Balai Pustaka, 1976), hlm. 701

¹⁰Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013), hlm. 143

ترجمتها:

إنّ القراءة هي عملية التواصل بين القارئ و الكاتب من خلال النص المكتوب،

فمباشرة فيها توجد علاقة معرفية بين اللغة الشفوية و اللغة المكتوبة.

ف رأي الباحث, مشكلة قراءة النص العربي هي مسألة اللغة الشفوية مع اللغة المكتوبة في

شكل خطّ العربي, الذي يجب ان يكسر.

ز . الدراسات السابقة

فيكري يحي (FikriYahya) ٢٠١٣،^{١١} في رسالته تحت الموضوع "جهود المدرس

لتحليل صعوبة التلاميذ على فهم نص اللغة العربية في الفصل ٨.ب بالمدرسة الثانوية

الحكومية الأولى باليمبانج" يظهر أنّ المدرس واجب ان يوجّه و يرشد الطلاب في فهم

نص اللغة العربية لكي لا واقع خطأ الملاحظة.

^{١١} فيكري يحي، جهود المدرس لتحليل صعوبة التلاميذ على فهم نص اللغة العربية في الفصل ٨.ب بالمدرسة الثانوية الحكومية الأولى باليمبانج، رسالة، باليمبانج: طالب من جامعة الاسلامية حكومية رادين باتح باليمبانج في قسم تعليم اللغة العربية، ٢٠١٣

كان إختلاف بين رسالة فيكري يحي مع رسالة التي سيكتب الباحث هو، رسالة فيكري يحي يبحث عن سعي مدرس لتحليل صعوبة الطلاب على فهم نص اللغة العربية، أنّ رسالة التي سيكتب الباحث يبحث عن سعي مدرس اللغة العربية في حلّ مشكلة قراءة النص العربي.

وينارتي (Winarti) ٢٠٠٣،^{١٢} في رسالتها تحت الموضوع "مهاره التلاميذ في قراءة وكتابة اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باليمبانج" تظهر أنّ طلاب بخلفية المدرسة العامة والمدرسة الدينية في قراءة وكتابة اللغة العربية يملكون المهارة المختلفة.

كان إختلاف بين رسالة وينارتي مع رسالة التي سيكتب الباحث هو، رسالة وينارتي تبحث عن مهارة الطلاب في قراءة وكتابة اللغة العربية وصعوبة في قراءة وكتابة اللغة العربية، أنّ رسالة التي سيكتب الباحث تبحث عن سعي مدرس اللغة العربية في حلّ مشكلة قراءة النص العربي.

^{١٢} وينارتي، مهارة التلاميذ في قراءة وكتابة اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باليمبانج، رسالة، باليمبانج: طالبة من جامعة الاسلامية حكومية رادين باتح باليمبانج في قسم تعليم اللغة العربية، ٢٠٠٣

رحمة (Rahmat) ٢٠١٢، ١٣^{١٣} في رسالته تحت الموضوع "استراتيجية معلم اللغة العربية

في تعليم قراءة في المدرسة المتوسطة الاسلامية يتحد الفرقان فالمبانيج" تظهر أنّ استراتيجية

مؤثر جدا على تعليم القراءة لكي اغراض تعليم القراءة موافق مع شرط.

كان الإختلاف رسالة رحمة مع رسالة التي سيكتب الباحث هو، رسالة رحمة

تبحث عن استراتيجية معلم اللغة العربية في تعليم قراءة في المدرسة المتوسطة الاسلامية

يتحد الفرقان فالمبانيج، أنّ رسالة التي سيكتب الباحث تبحث عن سعي مدرس اللغة

العربية في حلّ مشكلة قراءة النص العربي.

ح . منهجية البحث

١ . موقع البحث

^{١٣}رحمة، استراتيجية معلم اللغة العربية في تعليم قراءة في المدرسة المتوسطة الاسلامية يتحد الفرقان فالمبانيج: طالب من جامعة

الاسلامية حكومية رادين باتح باليمبانيج في قسم تعليم اللغة العربية، ٢٠١٢

هذا البحث سينفذ الباحث في المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرية بانكالاان بالاي

بانيواسين.

٢ . نوع البحث

هذا بحث هو بحث الكيفية , هو:

Yaitu penelitian yang berlandaskan pada falsafat *Postpositivisme*, digunakan untuk meneliti pada kondisi objek yang alamiah. Hasil penelitian kualitatif lebih menekankan *makna* dari pada *generalisasi*.¹⁴

ترجمتها:

هو البحث يقوم على الفلسفة *Postpositivisme* ، استخدم لدراسة حالة القصد

الطبيعي. حاصل بحث الكيفية زيد الاضغظ على المعنى من التعميم.

¹⁴Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2009), hlm. 9

٣ . موضوع البحث

موضوع هذا البحث موجه لمدرس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرية

بانكالاان بالاي.

٤ . مصادر البيانة

أ). مصادر البيانة الاولى: مدرس اللغة العربية.

ب). مصادر البيانة الثانويّة: الطلاب، وغير ذلك الذي مساعد هذا البحث.

٥ . طريقة جمع البيانات

أ). مقابلة

Interview adalah menggali (mencari) informasi dengan cara bertanya langsung dengan responden.¹⁵

¹⁵Sanapiah Faisal, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Surabaya, Usaha Nasional, 2002), hlm. 213

ترجمتها:

مقابلة هي حفر (البحث) المعلومات بطريقة الأسئلة المباشرة إلى المستجيب،

أو في إصطلاح آخر:

Sebagai suatu tehnik pengumpulan informasi yang dilakukan dengan cara mengadakan tanya jawab, baik secara langsung maupun tidak langsung.¹⁶

ترجمتها:

كشياء تقنية جمع المعلومات التي اعتمل بأحضر السؤال و الجواب، أما بطريقة

مباشرة أو اما غير مباشرة.

في جمع البيانات هذه مقابلة ، اختار الكاتب نوع المقابلة الهيكلية بمعنى، في

عملية باستخدام توجيهي المقابلة لكي البيانات من حاصل المعلومات التي تحصيل

¹⁶Rusdin Pohan, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta, Lanarka Publisier, 2007), hlm. 57

موافق بما مرسوم قبلها. هذه الطريقة لمعرفة مشكلة طلاب في قراءة النص العربي و سعي

مدرس اللغة العربية في حلّ مشكلة مذكورة.

ب).مراقبة

مراقبة بمعنى الملاحظة استعمال كأداة التكملة بشكل آراء أو نفاذ البصيرة في

حفر المعلومات. طرز الذي يستعمل الكاتب في هذه الملاحظة هي الملاحظة المفتوحة أو

المباشرة.

Observasi terbuka atau langsung, yaitu bahwa kegiatan yang dilakukan peneliti dilaksanakan secara terbuka dalam interaksinya langsung dengan responden.¹⁷

ترجمتها:

الملاحظة المفتوحة أو المباشرة، وهي أن الأنشطة التي يقوم الباحث تنفيذ بطريقة

المفتوحة في إتصاله مباشر مع المجيب.

¹⁷Zainal Arifin, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Surabaya, Lentera cendekia, 2008), hlm. 114

هذه الطريقة لمعرفة مشكلة طلاب في قراءة النص العربي و سعي مدرس اللغة العربية في

حلّ مشكلة مذكورة.

(ج). وثيقة

Yaitu tehnik pengumpulan data dengan menghimpun dan menganalisis dokumen-dokumen baik tertulis, gambar maupun elektronik.¹⁸

ترجمتها:

وهي تقنية جمع البيانات بجامع و تحليل وثائق إما مكتوبة أو صورة أو إلكترونية.

وثائق التي سيأخذ الباحث، وثيقة المقتضى لتحقيق وفقا بهدف ومركز المسألة،

هذه الطريقة لمعرفة البيانات عن خلفية المدرسة، واحوال المدرسين والطلاب و الموظف و

العامل و الوسائل و لمعرفة البيانات عن سعي مدرس في حلّ مشكلة.

¹⁸Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung, PT. Remaja Rosda karya Offset 2005), hlm. 221

٦. تحليل البيانات

Dalam analisis data kualitatif dilakukan secara interaktif dan berlangsung secara terus menerus sampai tuntas. Aktivitas dalam analisis data, yaitu *data reduction, data display, dan conclusion drawing/verification*.¹⁹

ترجمتها:

في تحليل البيانات الكيفية عمل بطريقة عمليّ و تنفيذ بطريقة المستمرّ حتى

الإتهاء. نشاطة في تحليل البيانات، هي تنقيص و تقديم و خلاصة.

خ . هيكل البحث

كان هيكل البحث من هذا البحث كما يلي :

الفصل الأول : الإطار العام، يشمل على خلفية و مشكلة البحث و اهدف البحث و

اهمية البحث و حدود البحث و تحديد المصطلحات و الدراسات

السابقة و منهجية البحث و هيكل البحث.

¹⁹Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2014), hlm.246

الفصل الثاني : الإطار النظري، يشمل على تعريف مدرس و وظيفة المدرس ثم تعريف

تعليم اللغة العربية و اغرض تعليم اللغة العربية ثم تعريف القراءة و اغراض

القراءة و انواع القراءة و مشكلة قراءة اللغة العربية.

الفصل الثالث : ميدان البحث، هذا الفصل يبحث عن تاريخ قيام المدرسة المتوسطة

الإسلامية المصرية بانكالان بالاي وموقع الجغرافية و احوال المدرسين و

الطلاب و الموظفين و العاملين و الوسيلة.

الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها، عن مشكلة الطلاب في الفصل

الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية المصرية بانكالان بالاي في قراءة

نص اللغة العربية و سعي مدرس اللغة العربية في حلّ مشكلة قراءة النص

العربي.

الفصل الخامس : هذا الفصل يبحث عن نتائج البحث و التوصيات و المقترحات.